

Sopra le preposizioni.

97

Egli s'è 1 comperato un giardino 2 fuori di città non lungi da quello del suo amico. — 3 In grazia de' suoi buoni 4 diportamenti, e della sua 5 assidua diligenza venne 6 nominato primo 7 segretario del principe. — Gli 8 accordai il 9 richiestomi 10 favore 11 per atto d'amicizia, ed 12 esercita ora in mia 13 vece 14 l'ufficio d' 15 ispettore. — 16 Per voi, e non per lui farò quel che mi domandate. — 17 Malgrado le sue 18 istanti preghiere, non è però 19 giunto a 20 disturbarlo dalla 21 presa 22 risoluzione.

1 Kaufen 2 außer 3 wegen 4 die Ausführung (singol.) 5 beständig 6 ernennen * 7 Sekretär 8 gestatten 9 chiedere verlangen colla prep von 10 die Gefälligkeit 11 haben 12 versehen * 13 die Statt 14 das Amt 15 der Inspektor 16 wegen 17 ungeachtet 18 dringend 19 gelingen * (col dat.) 21 fassen 22 der Entschluß 20 abbringen *.

98

A I tenore de' vostri ordini non 2 mancai di 3 allestirvi le 4 appoggiatemi 5 commissioni. — Dov' è il suo alloggio? in sulla piazza, 7 vicino al 8 palazzo di città, e 9 rimpetto al 10 Duomo. — Egli abita 11 presso di me già 12 da un anno, e suo fratello viene da me tutti i giorni. — Egli è 13 fuori di sè per 14 il giubilo, che il di lui amico sia stato 15 promosso alla 16 carica di cancelliere, — Egli non 17 esce mai di casa, se 18 prima non 19 medita seco 20 alcun istante a tutte le cose, che gli 21 è d'uopo 22 d'eseguire.

1 Zufolge 2 ermangeln 3 besorgen 4 appoggiare geben * der Auftrag 6 wohnen 7 nahe 8 das Rathhaus 10 die Doms Kirche 9 gegenüber 11 bey 12 seit 13 außer 14 die Freude 15 erheben * 16 die Kanzler-Stelle 17 ausgehen * 18 zuvor 19 nachsinnen * nachdenken * 20 einige Augenblicke 21 müssen * 22 verrichten.

(*) Irregolare.